

Галиакбирова Эльвира Ринатовна

бакалавр пед. наук

Милютинская Наталья Юрьевна

канд. пед. наук, доцент

ФГБОУ ВО «Удмуртский государственный университет»

г. Ижевск, Удмуртская Республика

**БЛОГ КАК ИНТЕРАКТИВНАЯ МОДЕЛЬ
ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ В КОНТЕКСТЕ
ПОЛИКУЛЬТУРНОГО ОБРАЗОВАНИЯ**

Аннотация: в статье рассматривается роль и место современных моделей поликультурного обучения на примере блог-технологий. На основе анализа научной литературы по проблемам содержания и внедрения блог-технологий в процесс соизучения иностранных языков и культур предложены принципы организации и система учебных заданий многоязычного блога для бакалавров филологии. Использование блог-технологии в учебном процессе способствует формированию профессионально-значимых для бакалавров филологии способностей к коммуникации для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия, самоорганизации и применению информационно-коммуникационных технологий.

Ключевые слова: поликультурное образование, поликультурная личность, информационно-коммуникационные технологии, образовательный блог, культурно-окрашенные функциональные материалы.

В связи с тем, что система высшего иноязычного образования ориентирована на выполнение общественного заказа, заключающегося в обеспечении государства конкурентоспособными квалифицированными специалистами в социально-экономической, политической и культурной сферах, поиск эффективных технологий соизучения языков и культур является актуальным и приобретает особое значение. Согласно социальному заказу современная технология обучения должна быть направлена на воспитание такой личности будущего

специалиста, которая способна мыслить самостоятельно и глобально, учитывая специфику национальных культур и обладающих готовностью к взаимодействию в рамках ситуаций межличностного и межкультурного общения. Таким образом в целевых ориентирах иноязычного образования выделяются доминантные черты – воспитание поликультурной личности обучающегося [1].

Обобщив опыт исследований в области поликультурного образования, составляющих широкий спектр современных исследований по психологии, культурологии, психолингвистике, межкультурной коммуникации и педагогике (И.Л. Бим, Е.М. Верещагин, В.Г. Костомаров, Е.И. Пассов, В.В. Сафоновой, В.П. Фурманова, И.И. Халеева; И.Л. Бим, Н.Д. Гальскова, Н.В. Барышников, М.В. Давер, Д.Б. Никуличев, Е.Н. Соловова Г.Т., А.Н. Утехина; Н.И. Горелов, А.А. Леонтьев, Г.И. Богин, Н.Ф. Замяткин, К. Ломб, В.Р. Мельников, Д.Ю. Петров, Д.Л. Спивак, Е.А. Умин и др.), в Институте Языка и Литературы Удмуртского государственного университета создана образовательная программа в рамках бакалавриата «Зарубежная филология. Мультилингвальное обучение». Формирование поликультурной личности студента бакалавра осуществляется на условиях дидактического многоязычия. К задачам программы относится формирование специфической поликультурной компетенции, составляющей профессиональную компетентность бакалавра-филолога. В процесс поликультурного обучения включены как традиционные, так и интерактивные технологии (информационно-коммуникационные), которые, на наш взгляд, обладают большим потенциалом, поскольку в их основе лежат коммуникативные, креативные, когнитивные, проблемно-поисковые и деятельностные методы.

Анализ научной литературы по проблеме внедрения информационно-коммуникационных технологий (далее ИКТ) в учебный процесс изучения языков и культур показал, что современными отечественными и зарубежными педагогами, были изучены следующие вопросы:

– дидактическое обоснование внедрения ИКТ (Е.С. Полат, Л.А. Цветкова, И.Н. Розина, И.А. Морев, С.В. Титова, Е.И. Дмитреева, Т.А. Полипова, L.K. Bach., J. Bloch., J. Barger, T. Williams и др.);

- дидактические свойства, проблемы и функции современных ИКТ (П.В. Сысоев, И.В. Роберт, А.В. Филатова, В.Л. Волохонский);
- использование социальных сервисов Веб 2.0. в обучении (М.Н. Евстигнеев, А.М. Гольдин, Е.Д. Патаракин, П.В. Сысоев, В. Alexander, T. Anderson, B. Brandon, J.S. Brown, R. Dawson, S. Downes, M. Kerres и A. Nattland, J. Siemens, V. Stevens, G. Vossen);
- изучение языковой личности в контексте диалога языков и культур (В.С. Библер, М.М. Бахтин, Ю.Н. Караулов, Е.М. Верещагин, В.Г. Костомаров, А.Н. Хомский и др.);
- современные подходы к обучению иностранным языкам и культурам (И.Л. Бим, Г.А. Китайгородская, Е.И. Пассов, В.В. Сафонова, Н.Д. Гальскова, Н.В. Барышников Г.В. Елизарова);
- использование блог-технологий с целью эффективного поликультурного развития (М.Н. Евстигнеев, Дж. Блох, Т.А. Павельева, К. Кеннеди, П.В. Сысоев, А.К. Черкасов и др.);
- классификация учебных блогов (А.В. Филатова, С. Доунс., Дж. Волкер., S. Nowson., A. Campbell, P. Duffy, A. Bruns и др.).

Однако, как показывает практика, несмотря на широкий спектр исследований по внедрению информационно-коммуникационных технологий (далее ИКТ) в процесс изучения языков и культур, вопрос поиска технологий обучения с целью формирования поликультурной личности студентов бакалавров остается открытым.

Анализ научной литературы по проблемам формирования поликультурной личности, а также внедрения ИКТ в учебный процесс позволяет нам выделить в качестве одной из наиболее эффективных ИКТ – блог-технологию [5]. Проанализировав мнения исследователей по содержанию понятия блог, мы вслед за S.C. Herring определяем блог как «веб-сайт, содержащий датированные записи мультимедийного характера, расположенные в обратном хронологическом порядке, с возможностью оставления комментариев» [4].

В данной работе мы изучаем образовательные блоги, которые определяются Е.В. Мещеряковой и И.С. Исаевой как «веб-страницы, где педагог для достижения образовательной цели размещает авторские обучающие и контекстные материалы по определенному предмету в обратном хронологическом порядке, а также ссылки на обучающие материалы других авторов; а сам процесс обучения ведется в сотрудничестве; наблюдается облегчение рефлексии в процессе обучения» [2]. Остановимся на содержании образовательных блогов. Изучение и анализ наиболее популярных авторских и мультимедийных образовательных блогов (About.com, Speakasap.com, Saundz, RealLife, MyEnglishTeacher.eu. и др.) позволили сделать заключение, что представленные блоги направлены на формирование как рецептивных (аудирование, чтение) видов деятельности, так и продуктивных (говорение, письмо). К популярным видам заданий относится: соотнесение, заполнение пропусков, множественный выбор. Устные задания включают общение с носителем языка в диалоговой форме. Весь процесс овладения материалом снабжен оцениванием, рефлексивными заданиями, комментариями эксперта в режиме он-лайн. Также следует отметить, что учебный материал является аутентичным, сопровождается наглядными опорами в виде аудио-видео подкастов. Мы также выявили, что содержание образовательных блогов направлено на решение узкоспециальных лингвистических задач и не отражает поликультурную специфику. Думается, что эффективному формированию поликультурной личности студента бакалавра способствует система следующих методических принципов:

– принцип учёта психолингвистических закономерностей усвоения нескольких иностранных языков в рамках поликультурного образования, заключающийся в формировании универсальной концептуальной базы первого, второго и третьего иностранных языков (далее ИЯ1, ИЯ2, ИЯ3); проявлении отрицательного переноса (интерференции (отрицательного влияния ИЯ1 на изучение ИЯ2 и ИЯ3) и положительном переносе на уровне речемыслительной деятельности (чем больше языков знает человек, тем лучше развиты механизмы восприятия,

выбора, комбинирования; а также в переносе учебных умений, приобретенных в курсе ИЯ1); принцип сознательного усвоения ИЯ1, ИЯ2, ИЯ3;

– принцип сравнительно-сопоставительного обучения, позволяющий на основе мыслительных операций анализа, сравнения и синтеза выявить черты сходства и различия на языковом и социокультурном уровнях;

– принцип дифференцированного обучения, учитывающий индивидуальный стиль учения студента его личностные особенности и предоставляющий возможность построения индивидуальной траектории обучения;

– принцип социокультурной направленности обучения ИЯ2, ИЯ3 представляющий широкий социокультурный контекст при овладении системой ИЯ2 и ИЯ3;

– принцип коммуникативно-деятельностного обучения, предполагающий овладение видами речевой деятельности во взаимосвязи, направленными на решение коммуникативной задачи в рамках межкультурного общения.

В качестве примера формирования поликультурной личности студента бакалавра филологии в рамках образовательной программы «Зарубежная филология. Мультилингвальное обучение» мы предлагаем рассмотреть собственный вариант образовательного поликультурного блога, который может быть интегрирован в систему занятий по практике ИЯ1, ИЯ2 и занятий по контрастивному страноведению. *Особое внимание уделяется выбору средств обучения, к которым относятся: аутентичные культурно-окрашенные функциональные материалы (аудио-видео записи; тексты; фотографии, рисунки).* Блог содержит информацию по основной тематике (Food/ La nourriture/ Еда; Education/ L'éducation/ Образование; Style/ Le Style/ Стиль; Family&Relationships/ La famille & Les relations/ Семья и Отношения), отраженной в практических курсах обучения ИЯ на трёх языках французском, английском и русском.

Система упражнений направлена как на формирование рецептивных, так и продуктивных навыков и умений в поликультурном контексте и включает упражнения на сравнительно сопоставительной основе; проблемно-поисковые, творческие (коммуникативные) и аналитико-рефлексивные [3].

Предлагаем ознакомиться с основными рубриками по темам:

1. Полезная информация о культурных явлениях.
2. Грамматические, фонетические, языковые особенности (английский / французский / русский языки).
3. Сравнительно-сопоставительные, проблемно-поисковые, творческие задания
4. Аудио- и видеоматериалы.
5. Онлайн-тесты.
6. Рефлексивный опросник.
7. Комментарии и предложения.
8. Истории.
9. Чат (обратная связь).

Изучение каждой темы отличается строгим следованием алгоритму действий, который включает следующие этапы:

1. Ознакомление (включает разработку культурного понятия, исходя из информации рубрики «Полезная информация о культурных явлениях»).
2. Соотнесение специфических языковых явлений (уровень лексики, грамматики) и культурных универсалий, способствующих развитию механизмов аудитивного восприятия и мыслительного процесса: узнавания, осмыслиения, содер-жательной антиципации. На этой стадии используются рубрика «Грамматические, фонетические, языковые особенности (английский /французский)»).
3. Осмыслиение (сопоставление ценностей чужой и родной культуры за счёт детализации, уточнения, описания культурно-окрашенного материала; Выполнение сравнительно-сопоставительных упражнений с опорой на «Аудио и видео материалы», критический анализ отдельных элементов темы посредством обсуждения в чате.
4. Актуализация (выполнение проблемно-поисковых заданий типа веб-квест, «поиск сокровищ»), творческие задания (подготовка устного выступления по проблемам темы или презентации в режиме он-лайн); пользователь может поделиться своим опытом в форме мини-рассказа на любом языке

(например, по теме «Еда», какую кухню он предпочитает) и добавить его в рубрику «Истории».

5. Эвалюация (оценивание собственной деятельности посредством выполнения тестовых заданий и заданий рефлексивного опросника).

Благодаря открытости контента блога и равноправия всех участников, данный сервис представляет собой интерактивную среду, в пространстве которой пользователи могут обмениваться информацией и получать знания о языковом, культурном многообразии страны изучаемого языка и совершенствовать свой уровень языка с помощью разнообразных контрастивных, языковых, речевых упражнений в нашем блоге. Различный уровень языковой сложности, и разная глубина освещения обсуждаемых культурных и социально значимых вопросов позволяют использовать блог-технологии на всех этапах обучения. Средства мультимедиа позволяют значительно чаще слышать речь носителей языка, а также знакомиться с распространенными диалектами и социолектами. Возможность создания личной зоны пользователя: позволяет развивать у обучающихся умения представлять себя, позиционировать собственные интересы. Блог технологии способствуют развитию автономии личности, позволяя выбрать тот материал, который пользователи считают наиболее информативным, интересным и познавательным, а возможность размещения в блогах комментариев к записям способствует получению обратной связи, потенциальной поддержки новых идей. Очевидно, что преимущества использования блогов гораздо больше чем недостатков. Следовательно, интеграция блогов в процесс обучения является перспективным в поликультурном образовании.

Список литературы

1. Кудрявцева Е.Л. Образование и межнациональные отношения. Education and interethnic relations – IEIR 2012. Ч. 1. / Е.Л. Кудрявцева, И.В. Корин, под ред. Э.Р. Хакимова. – Ижевск: Удмуртский университет, 2012. – 331 с.
2. Мещерякова Е.В. Лингводидактический потенциал блога в обучении английскому языку / Е.В. Мещерякова, И.С. Исаева // Современные проблемы науки и образования. – 2015. – №4 [Электронный ресурс]. – Режим доступа:

http://www.scienceeducation.ru/ru/article/view?id=20589 (дата обращения: 04.06.2016).

3. Милютинская Н.Ю. English through cultural understanding: Учебное пособие / Н.Ю. Милютинская, С. Форд. – Ижевск: Удмуртский университет, 2010. – 107 с.

4. Herring S. C. Bridging the gap: A genre analysis of weblogs [Text] / L.A. Scheidt, S.E. Bonus // Wright Proceedings of the 37th Hawaii International Conference on System Sciences, 2004. – 1 с.

5. Интеграция блог-технологий в процесс обучения иностранным языкам [Электронный ресурс]. – Режим доступа: https://infourok.ru/integraciya_blog_-tehnologiy_v_processe_obucheniya_inostrannym_yazykam-316045.htm